



DE GALICIA A LISBOA. UNA REIVINDICACIÓN TRANSNACIONAL DE LA PRÁCTICA DE LA GAITA-DE-FOLES

Author(s): Susana Moreno Fernández

Source: *Revista de Musicología*, Enero 2009, Vol. 32, No. 1 (Enero 2009), pp. 335-349

Published by: Sociedad Española de Musicología (SEDEM)

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/20797981>

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



Sociedad Española de Musicología (SEDEM) is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Revista de Musicología*

JSTOR

DE GALICIA A LISBOA. UNA REIVINDICACIÓN TRANSNACIONAL DE LA PRÁCTICA DE LA GAITA-DE-FOLES

Revista de Musicología, XXXII, 1 (2009)

Susana MORENO FERNÁNDEZ
Instituto de Etnomusicología.
Centro de Estudos em Música e Dança.
Universidade Nova de Lisboa

Resumen: *La interpretación durante el siglo xx de modelos de gaitas similares a los utilizados en Galicia ha sido frecuente en el área de Lisboa en diversos contextos, especialmente en el Centro Galego de Lisboa, como práctica musical ligada a la diáspora gallega. Desde los años 1990, dicha práctica ha sido revitalizada y reinventada en la capital portuguesa. Analizaré en este artículo esos procesos, centrándome en el trasfondo, las motivaciones y los métodos utilizados en esa reintroducción de la gaita gallega y de su interpretación en el entorno lisboeta, en parte inspirada en tendencias interpretativas vigentes en Galicia. Explicaré igualmente el papel desempeñado en dichos procesos por algunos eruditos locales, entusiastas y defensores culturales, quienes actuaron como mediadores entre la población lisboeta, los seguidores de la práctica de la gaita-de-foles y las autoridades, entidades e instituciones que contribuyen hoy a sustentar dichas manifestaciones y viabilizan la existencia de gaiteros, bandas de gaitas-de-fole, y diversas agrupaciones en las que se haya incluido este instrumento.*

Palabras clave: *Gaita-de-foles*, Lisboa, Galicia, música, identidad, y migración, reinención musical, procesos transnacionales.

FROM GALICIA TO LISBON. A TRANSNATIONAL REINVENTION OF BAGPIPE PLAYING

Abstract: Throughout the twentieth century in metropolitan Lisbon, bagpipes similar to those used in Galicia have often featured in different contexts, especially

in the Centro Galego de Lisboa, where bagpipe playing has been historically connected to the Galician Diaspora. Yet since the 1990s, this practice has been revitalized and reinvented in the Portuguese capital. This article analyzes these processes, focusing on the background, motives, and methods used in this reintroduction of Galician bagpipes into Lisbon, partly inspired by contemporary musical trends in Galicia. The role of local scholars, enthusiasts, and cultural advocates who mediated between Lisboners, bagpipe players, and the authorities, entities and institutions that help to preserve and promote these practices today, supporting bagpipers, bands and other ensembles featuring this instrument, are also explored.

Keywords: *Gaita-de-foles* (Bagpipes with bellows), Lisbon, Galicia, Music, Identity and Migration, Musical Reinvention, Transnational Processes.

1. Introducción

La práctica musical de ejemplares de gaitas procedentes de Galicia o construidas a su semejanza, así como el uso de técnicas, repertorios y estilos interpretativos que emulan los utilizados por intérpretes gallegos, ha estado presente en las dos últimas décadas en varias regiones y países. Por un lado, promovida por procesos derivados de la dinámica del folclorismo¹, tales como la folclorización² de prácticas musicales, entre las que se encuentran las relacionadas con la gaita en Galicia, instrumentalizadas en función de la promoción identitaria, cultural y turística de la región. Por otro lado, debido al interés que presenta perpetuar y recrear la práctica de este instrumento entre comunidades gallegas emigradas, que celebran y rememoran a través de ella la tierra de donde proceden. En otros casos, la práctica de la gaita gallega ha sido adoptada por aficionados a las músicas «tradicionales» y «folk» que circulan en los mercados internacionales, en las que gaiteros gallegos han cobrado cierto protagonismo. Muy especialmente, desde mediados de los años noventa, con el creciente apogeo de las músicas etiquetadas como «celtas», que cuentan con los gaiteros Carlos Núñez y Xosé Manuel Budiño como algunos de sus principales representantes.

En Portugal, aunque son conocidos algunos modelos locales utilizados en el siglo xx de lo que en este país se denominan *gaitas-de-foles*, so-

1. Consúltense al respecto: MARTÍ, Josep. *El folclorismo. Uso y abuso de la tradición*. Barcelona, Ronsell, 1996; y MARTÍ, Josep. «A tradición vista a través do Folklorismo». *O Feito Diferencial Galego na música*. Santiago de Compostela, Museo do Pobo Galego, 1998, pp. 323-350.

2. Sobre la folclorización en Portugal, véase: *Vozes do Povo. A folclorização em Portugal*. Salwa El-Shawan Castelo-Branco y Jorge Freitas Branco (orgs.). Oeiras, Celta Editora, 2003.

bre todo en zonas concretas como la región del Trás-os-Montes y el área de Coimbra, la práctica preformativa de modelos de gaitas gallegas ha ejercido un importante influjo en esas y otras áreas portuguesas por diferentes vías. Por un lado, a través del intercambio de instrumentos y músicos sobre todo en zonas rurales fronterizas entre Galicia y el norte de Portugal, así como en el entorno de ciudades como Oporto, Coimbra y Lisboa³ que acogieron desde siglos anteriores un importante número de inmigrantes gallegos. Por otro lado, a través de las tentativas de preservar o revitalizar la *gaita-de-foles* teniendo como base modelos elaborados en Galicia, llevadas a cabo en diversas zonas del país a partir de los años ochenta, por mediación de entusiastas urbanos o agentes locales apoyados por ciertas instituciones portuguesas y/o españolas. Estos procesos tuvieron especial repercusión en las Terras de Miranda do Douro (Trás-os-Montes, nordeste de Portugal), en donde la gaita ha sido instrumentalizada, muy especialmente desde la última década del siglo pasado, para contribuir a la reivindicación de la cultura mirandesa y promover el desarrollo económico y turístico local. Por último, el cada vez más frecuente intercambio de *gaiteiros* y seguidores de este instrumento entre Portugal y España (con especial atención para Galicia) en las dos últimas décadas, y la mayor presencia de la gaita en grabaciones discográficas que circulan a nivel internacional, sobre todo desde los años noventa, ha provocado que este instrumento cuente con una notable comunidad de seguidores en Portugal, pasando a ser utilizada en grupos musicales portugueses, para quienes las producciones surgidas en Galicia en el contexto del *folk* y de las músicas «celtas» sirvieron de algún modo como referente.

Teniendo presentes esos influjos e interacciones, en este estudio del proceso de reinención de la práctica de la gaita gallega en Lisboa desde la última década del siglo pasado, utilizaré como unidades de análisis dos entidades en las que fueron llevadas a cabo iniciativas de fundamental

3. Como se indica en LÓPEZ, Juan-Gil. «Galiza em Portugal, música da». *Enciclopédia da Música em Portugal no Século XX*. Salwa El-Shawan Castelo-Branco (dir.). Lisboa, Círculo de Lectores, (en prensa). La emigración gallega a Portugal, iniciada en el siglo XVII, ganó un gran auge en el XVIII, perdiendo importancia en el siguiente siglo con el apogeo de la diáspora gallega transatlántica y hacia otros países europeos, si bien se mantuvo cierto flujo migratorio aún durante al menos la primera mitad del siglo XX. Según apuntan las fuentes documentales disponibles, la práctica musical de la *gaita-de-foles* se halla documentada mayoritariamente en medios rurales en diversos puntos de Portugal, pero también ha estado presente al menos desde el siglo XIX en la ciudad de Lisboa, ligada a las comunidades de emigrantes gallegos allí presentes.

relevancia a la hora de introducir, regular y difundir dicha práctica musical en la capital portuguesa, a saber: el Centro Galego de Lisboa y la Associação Portuguesa para o Estudo e Divulgação da Gaita-de-Foles.

2. La «gaita galega» como símbolo de Galicia en el Centro Galego de Lisboa

El Centro Galego de Lisboa, asociación cultural y recreativa fundada en 1908 que representa a la comunidad diaspórica gallega en la capital portuguesa, ha acogido y fomentado durante prácticamente un siglo la práctica de la *gaita-de-foles*. Desde 1980, entre las actividades lúdicas y recreativas de este Centro, destinadas a gallegos y a sus descendientes, recibió un especial impulso la formación de intérpretes de este instrumento, revalorizado como elemento emblemático de su región de origen. Esta iniciativa surgió en un contexto en que la Xunta de Galicia, una vez que dicha región ganó su Estatuto de Autonomía de 1981, comenzó a apoyar la organización de cursos de instrumentos, danzas y cantos de la «tradicción musical» de Galicia en las diversas colectividades, asociaciones y casas regionales que representan la identidad gallega en el mundo.

Por otro lado, en esa misma década de los ochenta comienza a configurarse en Portugal un movimiento urbano de interpretación de la *gaita-de-foles*, junto a otros instrumentos rescatados de medios rurales, en pleno proceso de re-folclorización de la cultura expresiva, en el marco del régimen democrático que siguió, tras la Revolución del 25 de abril de 1974, a la dictadura salazarista vigente desde 1933. Cabe destacar al respecto el impacto en Portugal, en los años ochenta y principios de los noventa, de algunos grupos musicales lisboetas con éxito comercial –tales como el grupo rock *Sétima Legião* (1982-1989) y el grupo *Gaiteiros* de Lisboa (creado en 1991)–, que popularizaron la *gaita-de-foles* gallega entre los sectores más jóvenes de la población.

La creciente circulación desde los noventa de músicas «tradicionales», «folk», «celtas», «étnicas» o «world music», ampliamente comercializadas y difundidas a través de los medios de comunicación o mediante festivales y otros eventos, contribuyó igualmente para introducir en Portugal tendencias y gustos musicales ligados a la gaita en otros países. Una nueva «tradicción inventada»⁴ de este instrumento se fue confi-

4. HOBBSAWM, Eric. «Introduction: Inventing Traditions». Eric Hobsbawm & Terence Ranger (orgs.) *The Invention of Tradition*. Cambridge, Cambridge University Press, 1983.

gurando en varias zonas del país, y concretamente en el entorno de la capital lusa en el que se concentra este estudio. Además, la interacción de promotores y seguidores de la práctica de la *gaita-de-foles* portuguesa con otros de diversas regiones y países gracias a la mejora en los transportes y telecomunicaciones, y sobre todo a la generalización del uso de internet en los años 1990, contribuyó a que dicha práctica contase con un creciente número de aficionados en Portugal.

Teniendo en cuenta el interés por este instrumento, los cursos de interpretación de *gaita-de-foles* antes ofrecidos en el Centro Galego de Lisboa para «los gallegos», fueron dirigidos desde los noventa a entusiastas portugueses del entorno lisboeta, quienes recibieron una formación técnica e histórica en la interpretación de gaitas gallegas. Un buen número de instrumentos utilizados en este Centro en los últimos años han sido elaborados en Galicia, encargados a constructores renombrados de esa región. Entre ellos Antón Corral, creador –en los años ochenta– de la Escola Obradoiro da Universidade Popular de Vigo, investigador y profesor de gaita que contribuyó a la formación de constructores y de gaiteros gallegos como los celebérrimos Carlos Núñez y Xosé Manuel Budiño. Los lisboetas Paulo Marinho y Gonçalo do Carmo, actuales responsables de la enseñanza de *gaita-de-foles* en el Centro Galego, se han interesado por el sistema de enseñanza de este instrumento utilizado por Antón Corral. También son utilizadas para el aprendizaje en este Centro gaitas gallegas de menor calidad, construidas y/o comercializadas en Portugal, que varios gaiteros denominan «gaitas del Corte Inglés».

Profesores de *gaita-de-foles* y gaiteros iniciados en este instrumento en el Centro Galego de Lisboa en los noventa tomaron conciencia de la rica diversidad de instrumentos de la misma familia existentes en diversos países, así como de la fuerte presencia de gaitas gallegas en Portugal, y del progresivo desuso en que habían caído en este país, a partir de los años 60, los ejemplares y prácticas locales de *gaitas-de-foles*. Ante esa circunstancia, algunos de ellos decidieron promover la preservación y revitalización de tales instrumentos y prácticas musicales. Al mismo tiempo, fue despertando entre ellos un sentimiento de pertenencia a una comunidad transnacional de gaiteros, dentro de la cual los portugueses necesitaban reivindicar su espacio y presentar sus propuestas creativas en torno de la interpretación de la *gaita-de-foles*. Con estos fines, incentivaron una dinámica asociativa desde 1994, la cual se tradujo en la fundación en Lisboa, en 1999, de una asociación de ámbito nacional, denominada Associação Portuguesa para o Estudo e Divulgação da Gaita-de-foles (APEDGF).

3. La Associação Gaita-de-Foles y la gaita como instrumento portugués y universal

El aludido músico lisboeta Paulo Marinho (nacido en 1964) se inició en la práctica de la gaita gallega desde comienzos de los años ochenta, durante múltiples visitas a Galicia y estancias con familiares residentes en Valença do Minho (en la frontera entre Galicia y el norte de Portugal). Este músico fue uno de los principales impulsores de la práctica de la *gaita-de-foles* en Lisboa en esa década y más aún en la siguiente, contribuyendo a sensibilizar a diversas personas y entidades sobre su valor, y sobre la necesidad de difundirla. Componente de los grupos musicales arriba mencionados *Sétima Legião* y *Gaiteiros* de Lisboa, Marinho comenzó a frecuentar el Centro Galego en la segunda mitad de los años ochenta, convirtiéndose en ensayador del grupo de *gaiteiros* y percusiones del Centro (véase la imagen 1, en anexo) en los noventa. Desde 1997 es profesor de *gaita-de-foles* de este Centro, en el que alentó la creación del grupo de *gaitas-de-fole* y percusiones *Gaitafolia*, vigente entre 1998 y 2002⁵. De igual modo, fue miembro fundador en 1999 y primer presidente de la referida Associação Portuguesa para o Estudo e Divulgação da Gaita-de-foles (APEDGF). Esta asociación, vinculada con el Centro Galego de Lisboa, fomenta la interpretación y difusión de ejemplares, técnicas y repertorios de gaitas gallegas en Portugal, pero a la vez defiende una aproximación a la *gaita-de-foles* diversificada y ambiciosa, considerándolo como un instrumento musical universal, más allá de su valoración y defensa como emblema de la cultura expresiva gallega.

Desde la APEDGF se promueve la enseñanza, la construcción, la investigación y los actos divulgativos de los diversos modelos de *gaita-de-foles* conocidos en Portugal, acciones que han conllevado ciertas tentativas de emblematizar y patrimonializar ciertos ejemplares –entre los cuales se incluyen gaitas gallegas– y prácticas musicales ligadas a este instrumento, documentados en áreas concretas del territorio portugués.

La APEDGF cuenta con una elaborada página web en la que se difunden sus actividades⁶, la cual facilita la interacción de sus socios con entidades, asociaciones culturales, editoras discográficas, músicos e investigadores de diversos países relacionados con «el universo de la *gai-*

5. El grupo *Gaitafolia* ganó cierta popularidad a través de los medios de comunicación de masas y en actuaciones públicas en el entorno de Lisboa, esencialmente a raíz del protagonismo con que contó en la celebración de la Expo 98 en la capital portuguesa.

6. Se trata del sitio web <http://www.gaitadefoles.net/>.

ta-de-foles». A través de dicha página web, sus usuarios (no necesariamente socios), se mantienen también en contacto y comparten su afición por este instrumento musical y por otra serie de músicas e imaginarios con los que está asociado.

Los cerca de doscientos socios que constituyen la APEDGF en la actualidad son principalmente jóvenes urbanos, residentes en el área de Lisboa, con cierta formación académica, que se interesaron en la *gaita-de-foles* oyendo –en vivo o por medio de grabaciones comerciales y de los medios de comunicación– grupos musicales urbanos de diversos países. Muchos de ellos se acercaron a la APEDGF con el fin de aprender a tocar este instrumento en la escuela de *gaita-de-foles* de la misma, la cual constituye –según sus fundadores– la primera en Portugal pensada expresamente con ese fin, sentando un precedente para la institucionalización de la enseñanza de este instrumento en el país.

En dicha escuela, en la que se proporciona cierta formación musical a los alumnos, se combina la transmisión oral con la enseñanza desde un manual de iniciación diseñado por los responsables de la enseñanza de este instrumento⁷. Este manual contiene explicaciones sobre la historia, la morfología, las técnicas y los repertorios de *gaita-de-foles*, incluyendo una selección de transcripciones musicales de músicas esencialmente gallegas y portuguesas.

En la escuela de la APEDGF son utilizados modelos de gaitas gallegas, más asequibles y versátiles que los modelos portugueses de este instrumento, cuyo estudio, enseñanza y divulgación ha promovido esta entidad. La mayoría de esas gaitas gallegas han sido construidas por dos de los socios de la asociación (Vítor Félix y Mário Estanislau, residentes en Maceira, Torres Vedras, distrito de Lisboa). Estos constructores se han especializado también en los últimos años en la elaboración de un modelo de «gaita trasmontana», concebida a partir del análisis de algunos ejemplares de *gaitas-de-fole* utilizados en la región portuguesa de Trás-os-Montes.

Las técnicas de ejecución enseñadas en esta escuela son similares a las de algunos de los principales centros oficiales de Galicia destinados a enseñar gaita, destacando la Universidad Popular de Vigo⁸ y el Conservatorio Folque de Lalín, con los cuales mantiene contacto la APED-

7. APEDGF. Manual do Curso de Iniciação à Gaita-de-Fole. Ano Lectivo 2006/2007, inédito.

8. Las actividades para promover la enseñanza integral en la construcción, la investigación y la divulgación de la *gaita-de-foles* llevadas a cabo en la APEDGF se inspiran, en buena medida, en iniciativas y dinámicas utilizadas en esta institución gallega.

GF. De hecho, sus representantes, algunos de ellos profesores de la escuela de *gaita-de-foles* como Francisco Pimenta, Miguel Costa y Vasco Casais, se encuentran ligados a entidades, instituciones y personas de Galicia por diversas vías: a) en algunos casos, durante su formación en el Centro Galego de Lisboa, en donde tuvieron ocasión de convivir y establecer contactos con gallegos; b) gracias a cursos intensivos que ellos o sus compañeros recibieron en instituciones en las que se enseña gaita en Galicia; c) a través de su interacción personal o por medios telemáticos con gaiteros y promotores de este instrumento en Galicia; d) mediante el uso de materiales didácticos, sonoros y audiovisuales procedentes de aquella región.

4. Una práctica performativa diversificada

Las iniciativas para enseñar y divulgar la práctica de la *gaita-de-foles* desde la APEDGF y el Centro Galego de Lisboa a partir de los años 1990 han tenido como resultado la formación de un buen número de gaiteros en el área de la capital lusa, algunos de los cuales enseñan esta práctica musical en nuevas escuelas o focos de enseñanza que han surgido en años recientes, tales como la Casa Pia de Lisboa⁹, en donde también se enseña *gaita-de-foles*, o en las localidades vecinas de Pinhal Novo y Alcochete, en donde ofrecen clases de este instrumento Gonçalo do Carmo e Gonçalo Marques respectivamente.

Los nuevos *gaiteiros* del entorno lisboeta con quienes he conversado se iniciaron en esta práctica musical –la mayoría de ellos como *amateurs*– influidos por la moda de tocar *gaita-de-foles* de los últimos años, pero también movidos por diversas motivaciones, como la voluntad de evadirse tocando este instrumento ligado a diversos imaginarios. Uno de ellos es el de «lo rural, ajeno y exótico», alternativo a los modos de vida urbanos, que para algunos conlleva también una apreciación de la música y la cultura tradicional portuguesas, valoradas como patrimonio cultural heredado de los antepasados. Otro imaginario evocado y difundido

9. Esta institución de acogida de niños y jóvenes, creada en Lisboa en 1870 para recuperar mediante el trabajo a mendigos y a la educación de huérfanos, está actualmente constituida por una red de colegios diseminados por toda la ciudad de Lisboa. En ella se han formado varias personas célebres de Portugal, de políticos a intelectuales, e incluye desde 2005, entre las actividades musicales extraescolares/extracurriculares, clases de interpretación de *gaita-de-foles*, a cargo de Paulo Marinho y Lage.

desde la práctica de la *gaita-de-foles* es el de lo «ancestral», ligado frecuentemente con la denominada «cultura celta», o con la recreación de períodos históricos remotos, tales como la Edad Media. También hay quienes afirman que sienten una gran fascinación por la sonoridad de este instrumento, la cual les impele a desear aprender a tocarlo.

A su vez, los gaiteros formados en años recientes en el área de Lisboa comparten un sentimiento de pertenencia a una o varias comunidades imaginadas¹⁰, las cuales pueden circunscribirse a diferentes ámbitos. En el ámbito local del entorno lisboeta, se identifican como intérpretes que realizan una aproximación a la *gaita-de-foles* diferente de la de otros gaiteros activos en el país, principalmente en Trás-os-Montes, Minho, áreas de Oporto y Coimbra. En el ámbito nacional, desde la APEDGF se difunde la idea de que existe una comunidad portuguesa de *gaiteros*, supuestamente aglutinados por esta asociación, si bien no existe una verdadera interacción entre aquéllos. Por último, en el ámbito transnacional, los gaiteros del entorno lisboeta intercambian conocimientos y experiencias con otros miembros de la «comunidad virtual»¹¹ de gaiteros en el mundo en la que están insertos, negociando su espacio dentro de esa comunidad. Algunos músicos se identifican con el «mundo celta», mientras otros critican los constructos imaginarios en torno del «celtismo» y consideran la gaita como un instrumento multicultural, ligado a la historia de diversos países y continentes¹². La mayoría de los gaiteros que han actuado como mis interlocutores conocen la práctica de instrumentos semejantes a la *gaita-de-foles* en otros puntos del planeta, y

10. ANDERSON, Benedict. *Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. Londres, Nova Iorque, Verso, 1993 (edición original de 1983).

11. GUINALFÚ, M. «La Comunidad Virtual». *5campus.org, Sistemas Informativos Contables* <http://www.ciberconta.unizar.es/leccion/comunidades>, 2003 (cons. 10-X-2008). El autor sintetiza en este artículo algunos rasgos que caracterizan las comunidades virtuales analizadas por otros estudiosos. Entre tales rasgos destaca el hecho de que sus miembros comparten un objetivo o interés que les motiva a pertenecer a la comunidad, además de actividades e incluso lazos emocionales intensos. Tales miembros presentan también acceso a recursos compartidos, con políticas que rigen su acceso en un contexto común, con un lenguaje y unas convenciones y protocolos definidos. Existe igualmente entre ellos una reciprocidad de información, soporte y servicios. Con esos rasgos característicos, el concepto de comunidad virtual puede interpretarse: a) como un lugar, en el que los individuos pueden establecer relaciones sociales y económicas; b) como un símbolo, ya que los individuos tienden a sentirse simbólicamente unidos a la misma, creándose una sensación de pertenencia; c) como una realidad virtual, dado que, a diferencia de las comunidades físicas, éstas se desarrollan, al menos parcialmente, en un lugar virtual, construido a partir de conexiones telemáticas.

12. Principalmente Miguel Costa, profesor de gaita en la APEDGF, quien divulga esas críticas entre sus alumnos.

muestran curiosidad por conocerlos. Aquéllos que disponen de medios para ello, viajan (sobre todo dentro del ámbito europeo) para tomar contacto directo con los instrumentos y prácticas locales. Con mayor frecuencia, los *gaiteiros* del área de Lisboa escuchan ediciones discográficas de repertorios interpretados con esos instrumentos, o utilizan chats, blogs, foros o páginas web para estar en contacto con esas realidades.

Si desde los años ochenta ya algunos grupos rock o de recreación de músicas rurales habían incorporado entre su instrumentación la *gaita-de-foles* en el entorno de Lisboa, en la última década han surgido diversas agrupaciones urbanas basadas en este instrumento, integradas por jóvenes, generalmente en forma de conjuntos con un número variable de *gaitas-de-fole* y percusiones (caja y bombo). Varios de esos conjuntos han ido transformándose, renovando sus integrantes y proyectos musicales, de manera que algunos músicos pueden formar parte de dos o más agrupaciones simultáneamente.

Los repertorios que interpretan esas formaciones, identificados con las categorías de «músicas celtas», «*world music*», «música experimental», «músicas étnicas» o «música medieval», exploran diversas sonoridades y posibilidades interpretativas de la *gaita-de-foles*. Generalmente evocan un pasado rural portugués, aunque a veces sea a través de la interpretación de repertorios adoptados de músicos gallegos, a la vez que experimentan con la mezcla de músicas de diferentes contextos y culturas, ampliamente accesibles en la actual sociedad moderna, globalizada y multicultural. No obstante, en determinados contextos, como las *performances* públicas desarrolladas en el ámbito del Centro Galego de Lisboa con motivo de fiestas y celebraciones relacionadas con Galicia o con España, los *gaiteiros* interpretan exclusivamente repertorios destinados a recrear y perpetuar el patrimonio musical gallego, pudiendo desarrollar proyectos más experimentales en otras formaciones musicales a las que pertenecen, en algunos casos, los *gaiteiros* ligados a este Centro.

Si bien esos grupos urbanos surgidos recientemente utilizan diversos tipos de *gaitas-de-fole*, los más utilizados hasta el momento han sido los modelos de gaitas gallegas, y sólo en los dos últimos años algunos *gaiteiros* han comenzado a utilizar «gaitas transmontanas» en busca de otros repertorios y propuestas musicales. Entre las agrupaciones del área de Lisboa que utilizan gaitas gallegas en la actualidad destacan las siguientes:

a) El grupo de gaiteros del Centro Galego de Lisboa, existente desde mediados de los noventa, el cual integra también el Grupo Folclórico *Anaquiños da Terra* de esta institución (véase la imagen 2).

b) El grupo *Dazkarieh* (creado en 1999), inserto en el mercado musical internacional al igual que el referido grupo *Gaiteiros* de Lisboa; ambas agrupaciones integradas por músicos profesionales.

c) El grupo de música medieval *Strella do Dia*, constituido en el año 2000 y especializado en la animación de ferias de artesanía, así como ferias y fiestas que recrean períodos históricos remotos (medievales, renacentistas, etc.).

d) El grupo de alumnos de *gaita-de-foles* de la Casa Pia de Lisboa (véase la imagen 3), constituido en 2005.

e) La banda de gaitas Cornes (véase la imagen 4), formada en 2007 e integrada por alumnos de la APEDGF.

Las iniciativas llevadas a cabo desde el Centro Galego de Lisboa y la APEDGF, en ocasiones con la colaboración de otras asociaciones y entidades portuguesas, españolas o europeas, han contribuido igualmente a promover eventos en diversas áreas de Portugal que dinamizan la práctica de este instrumento, tales como fiestas, talleres, conciertos, festivales o encuentros de gaiteros y tocadores, en los cuales han participado en los últimos años gaiteros procedentes de la capital portuguesa, junto a otros portugueses, gallegos, y de otras procedencias.

Un ejemplo paradigmático de evento que ha contribuido a crear esa dinámica de formación de *gaiteiros* y de establecimiento de infraestructuras y ocasiones que permiten la interacción y convivencia en Portugal entre músicos y entusiastas de instrumentos asociados al mundo rural como la *gaita-de-foles*, ha sido el encuentro anual de tocadores *Tocar de Ouvido*, celebrado en las localidades alentejanas de Nisa (2002 y 2003) y Évora (2004-2008). Este encuentro, organizado por la APEDGF y por las asociaciones culturales PédeXumbo y d'Orfeu (financiadas por el Ministerio de Cultura portugués) alberga, entre otras actividades, talleres de interpretación de *gaita-de-foles* como el mostrado en la imagen 5. Su financiación procede de las cuotas de inscripción de los participantes en el encuentro, y también de apoyos de instituciones y entidades como la Comisión de Coordinación y Desarrollo Regional de Alentejo, el Ayuntamiento de Évora, y la Delegación Regional de Cultura.

Junto a las iniciativas vinculadas a la APEDGF o al Centro Galego de Lisboa, las nuevas generaciones de *gaiteiros* formados en diversos focos portugueses tienen ocasión de tocar informalmente o de ser invitados a actuar en los escenarios en fiestas de localidades portuguesas, festivales dedicados a músicas y danzas de Portugal o del mundo, festivales in-

tercélticos¹³, actos conmemorativos y oficiales, espectáculos turísticos o de entretenimiento, ferias y mercados.

Todos estos eventos, y los agentes responsables de su organización, han contribuido a la configuración de una amplia «red de *performance*»¹⁴ interconectada, que proporciona diversos espacios para la práctica de la *gaita-de-foles* y para la convivencia de sus intérpretes y seguidores en Portugal, permitiendo a *gaiteiros* de las diversas escuelas de Lisboa y de otras localidades portuguesas reunirse y dar a conocer sus prácticas e idiosincrasias.

Tanto *gaiteros amateurs* como profesionales reafirman, por medio de sus reuniones periódicas para tocar, su participación en los múltiples eventos celebrados por todo Portugal, y su pertenencia a los diversos tipos de comunidades imaginadas que constituyen el universo de la *gaita-de-foles*.

5. Síntesis final

La interpretación de la *gaita-de-foles* en Lisboa, escasamente conocida a lo largo del siglo XX esencialmente en manos de comunidades diaspóricas gallegas, ha sido re-semantizada y reintroducida, en especial desde 1990, en la capital portuguesa, y paulatinamente difundida a otros puntos del país. Los promotores de esos procesos han revitalizado una práctica performativa que experimentaba un serio declive en Portugal, al tiempo que han encontrado vías para desarrollar su creatividad, construyendo sentimientos de pertenencia a diversas comunidades imaginadas de seguidores de la *gaita-de-foles*, valorada como un instrumento transnacional y universal. Estos procesos, promovidos desde el Centro Galego de Lisboa y en especial desde la APEDGF, han implicado en cierto modo una apropiación y emblemización de ejemplares de gaitas de la vecina Galicia, valorados como patrimonio cultural portugués, basándose en la presencia secular en ciertas zonas de Portugal de «gaitas gallegas», en ausencia de un mejor conocimiento de modelos y prácticas locales.

13. Entre estos festivales intercélticos, diseñados a semejanza de los celebrados en Galicia, Francia, Inglaterra o Irlanda, destacan los celebrados en Oporto (desde 1986), Sendim (Trás-os-Montes, desde 1999), y Vizela (Trás-os-Montes, 2002-2005).

14. Según el antropólogo portugués Paulo Raposo, «Estas redes, desencadenadas y fundadas por las *performances*... se consolidan en grupos diferenciados de artistas-participantes, agentes mediadores, organizadores, audiencias y productores culturales... y relacionan instituciones y agentes particulares en circuitos diversificados». RAPOSO, Paulo. *O papel das expressões performativas na contemporaneidade. Identidade e cultura popular*. Tesis Doctoral, Instituto Superior de Ciências do Trabalho e da Empresa de Lisboa, 2002, inédita, p. 18.

Las contribuciones de las dos instituciones en las que se centra este análisis para esos procesos han sido distintas. Por un lado, en el Centro Galego de Lisboa, la interpretación de la *gaita-de-foles* ha desempeñado un importante papel para la representación de Galicia y de la comunidad de gallegos en Portugal, a la vez que ha constituido un núcleo de enseñanza de la interpretación de la gaita gallega en la capital portuguesa, como instrumento musical que muchos jóvenes gaiteros del entorno lisboeta valoran estéticamente y también por su versatilidad. Por otro lado, la Associação Gaita-de-Foles ha contribuido de modo esencial a difundir las gaitas gallegas y portuguesas dentro y fuera de Portugal. Además, ha posibilitado la formación de nuevos gaiteros y ha colaborado con otros promotores y agentes culturales para dinamizar la práctica de la *gaita-de-foles* en diversos puntos del país, proporcionando espacios y estructuras que viabilizan la actividad de la creciente comunidad de gaiteros portugueses.

ANEXO



Ilustración 1. Paulo Marinho (a la derecha) ensayando al grupo de gaiteros y percusiones del Centro Galego de Lisboa. Lisboa, 18-VI-2008. Autora de la fotografía: Susana Moreno Fernández.



Ilustración 2. Grupo Folclórico *Anaquiños da Terra* del Centro Galego de Lisboa. Lisboa, 11-VII-2008. Autora de la fotografía: Susana Moreno Fernández.



Ilustración 3. Grupo de profesores y alumnos de *gaita-de-foles* de la Casa Pia de Lisboa. Lisboa, 5-II-2008. Autora de la fotografía: Susana Gómez Martínez.

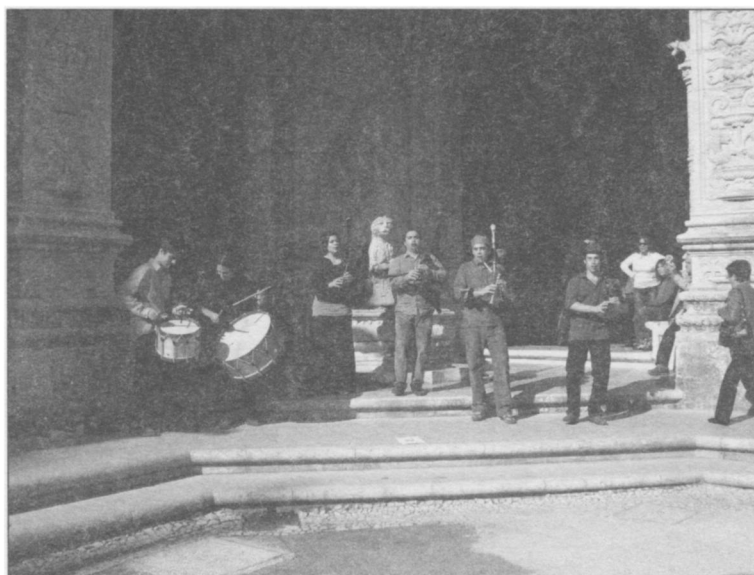


Ilustración 4. Banda de *gaitas-de-fole* y percusión Cornes. Monasterio de los Jerónimos. Lisboa, 11-XI-2007. Autora de la fotografía: Susana Moreno Fernández.



Ilustración 5. Taller de *gaita-de-foles* organizado por la Associação Gaita-de-Foles y las asociaciones Pé de Xumbo y D'Orfeu. Évora, 3-V-2008. Autora de la fotografía: Susana Moreno Fernández.